GIG CYMRU NHS WALES | Iechyd Cyhoeddus Cymru | Public Health Wales

Public Health Wales statement on Novel Coronavirus (COVID-19) outbreak

This statement will be updated daily at 2pm

Updated: 2:00pm Friday 10 July

Dr Robin Howe, Incident Director for the Novel Coronavirus (COVID-19) outbreak response at Public Health Wales, said:

"The picture emerging from the 2 Sisters factory continues to improve.

"As an OCT we are reassured by the proactive approach of the management team at the site, and their willingness to work alongside our multi-agency partners to protect the health of their employees and the wider community.

"The Health & Safety Executive has conducted a detailed examination of the new systems and procedures in place and is content that they now meet legal compliance. We continue to monitor, but are confident that the 2 Sisters factory does not present any additional risk to the workforce or local population.

"The total number of positive cases associated with the outbreak is now 221. This is to be expected when any focused testing process is put in place and is not a cause for concern.

"As I have previously said there is no evidence of community transmission, with positive cases associated with the outbreak reducing to match background levels in the population as a whole. This is extremely positive news, and if this trajectory continues I hope to bring the outbreak to a formal close in the near future."

"The outbreak of Coronavirus associated with Rowan Foods Ltd in Wrexham has recorded a modest increase of 13 confirmed cases of Novel Coronavirus (COVID-19) infection since Friday last week. This brings the total number of positive cases in the outbreak to 302. This is in line with what we would expect to see from a focused testing process.

"In addition, the total number of positive case identified at the *Kepak Merthyr* meat processing plant is 138 since April. Investigations in this cluster continue, and updates will be issued in the coming days.

"The Food Standards Agency advise that it is very unlikely that you can catch coronavirus from food. Coronavirus is a respiratory illness. It is not known to be transmitted by exposure to food or food packaging.

"We all have a vital role in preventing the spread of Coronavirus by always sticking to social distancing guidelines – that's staying two metres away from others and washing hands regularly. You should also avoid car sharing with people outside your household.

"Contact tracing continues in Wales as part of the Welsh Government's *Test, Trace, Protect* strategy. Anyone who has a positive Coronavirus test will be contacted by a team of contact tracers, and asked for details of everyone they have had close contact with while they have had symptoms.

"Please keep a note of your activities so you can easily remember your whereabouts on a given day, along with who you were in contact with.

"If you are asked to self-isolate, you should also comply with this request to prevent further spread of the virus.

"Tracers are trained staff and personal information that you provide will handled in line with data protection regulations and will not be shared widely.

"Information about the symptoms of Coronavirus is available on the Public Health Wales website, or members of the public can use the NHS Wales symptom checker.

"Anyone experiencing Coronavirus symptoms can apply for a home testing kit by visiting www.gov.wales/coronavirus, or by calling the national 119 phone service.

"Anyone with suspected coronavirus should not go to a GP surgery, pharmacy or hospital. They should only contact NHS 111 if they feel they cannot cope with their symptoms at home, their condition gets worse, or their symptoms do not get better after seven days.

"Only call 999 if you are experiencing a life-threatening emergency, do not call 999 just because you are on hold to 111. We appreciate that 111 lines are busy, but you will get through after a wait."

Diweddarwyd: 2:00yp Dydd Gwener 10 Gorffennaf

Dywedodd Dr Robin Howe, Cyfarwyddwr Digwyddiad ar gyfer yr ymateb i'r achos o'r Coronafeirws Newydd (COVID-19) yn Iechyd Cyhoeddus Cymru:

"Mae'r sefyllfa yn ffatri'r 2 Sisters yn parhau i wella.

"Fel Tîm Rheoli Achosion (OCT) rydym yn dawel ein meddwl oherwydd dull rhagweithiol y tîm rheoli ar y safle, a'u parodrwydd i weithio ochr yn ochr â'n partneriaid amlasiantaeth i amddiffyn iechyd eu gweithwyr a'r gymuned ehangach.

"Mae'r Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch wedi cynnal archwiliad manwl o'r systemau a'r gweithdrefnau newydd sydd ar waith ac mae'n fodlon eu bod bellach yn cwrdd â chydymffurfiad cyfreithiol. Rydym yn parhau i fonitro, ond rydym yn hyderus nad yw'r ffatri 2 Sisters yn peri unrhyw risg ychwanegol i'r gweithlu na'r boblogaeth leol.

"Cyfanswm yr achosion positif sy'n gysylltiedig â'r achosion yw 221 erbyn hyn. Mae hyn i'w ddisgwyl pan fydd unrhyw broses brofi â ffocws yn cael ei rhoi ar waith ac nid yw'n destun pryder.

"Fel y dywedais o'r blaen, nid oes tystiolaeth o drosglwyddo yn y gymuned, ac mae achosion positif sy'n gysylltiedig â'r achosion yn lleihau i fod ar yr un lefel â'r lefel yn y boblogaeth gyfan. Mae hyn yn newyddion hynod gadarnhaol, ac os bydd y gwelliant hwn yn parhau, gobeithiaf ddod â'r achos i ben yn ffurfiol yn y dyfodol agos."

"Mae'r achosion o Coronafeirws sy'n gysylltiedig â Rowan Foods Ltd yn Wrecsam wedi cofnodi cynnydd cymedrol o 13 achos a gadarnhawyd o haint Coronafeirws Newydd (COVID-19) ers dydd Gwener yr wythnos diwethaf. Daw hyn â chyfanswm yr achosion positif i 302. Mae hyn yn unol â'r hyn y byddem yn disgwyl ei weld o broses brofi â ffocws.

"Yn ogystal, cyfanswm yr achosion positif a nodwyd yn ffatri prosesu cig *Kepak Merthyr* yw 138 ers mis Ebrill. Mae ymchwiliadau yn y clwstwr hwn yn parhau, a chyhoeddir diweddariadau yn ystod y dyddiau nesaf.

"Mae'r Asiantaeth Safonau Bwyd yn cynghori ei bod yn annhebygol iawn y gallwch ddal coronafeirws o fwyd. Mae Coronafeirws yn salwch anadlol. Ni ystyrir ei fod yn cael ei drosglwyddo trwy ddod i gysylltiad â deunyddiau pacio bwyd na bwyd.

"Mae gan bob un ohonom rôl bwysig i'w chwarae wrth atal lledaeniad Coronafeirws trwy lynu wrth ganllawiau cadw pellter cymdeithasol bob amser – hynny yw, sicrhau eich bod yn cadw dau fetr oddi wrth bobl eraill a golchi eich dwylo yn rheolaidd. Dylech hefyd osgoi rhannu ceir â phobl y tu allan i'ch cartref.

“Mae olrhain cysylltiadau yn parhau yng Nghymru fel rhan o strategaeth *Profi, Monitro, Olrhain* Llywodraeth Cymru. Bydd tîm o olrheinwyr cysylltiadau yn cysylltu ag unrhyw un sydd wedi cael prawf positif am Coronafeirws, a gofynnir am fanylion pawb y mae wedi bod mewn cysylltiad agos â nhw tra bod symptomau gyda nhw.

“Cadwch nodyn o'ch gweithgareddau er mwyn i chi allu cofio’n hawdd ble oeddech chi ar ddiwrnod penodol, ynghyd â gyda phwy yr oeddech mewn cysylltiad â nhw.

“Os gofynnir i chi hunanynysu, dylech hefyd gydymffurfio â'r gofyniad hwn er mwyn atal y feirws rhag lledaenu ymhellach.

“Mae olrheinwyr yn staff hyfforddedig a bydd yr wybodaeth bersonol rydych chi'n ei darparu yn cael ei thrin yn unol â rheoliadau diogelu data ac ni fydd yn cael ei rhannu'n eang.

“Mae gwybodaeth am symptomau Coronafeirws ar gael ar wefan Iechyd Cyhoeddus Cymru, neu gall aelodau'r cyhoedd ddefnyddio gwiriwr symptomau GIG Cymru.

“Gall unrhyw un sydd â symptomau Coronafeirws wneud cais am becyn profi gartref trwy fynd i www.gov.wales/coronavirus, neu trwy ffonio’r gwasanaeth ffôn 119 cenedlaethol.

“Ni ddylai unrhyw un yr amheuir bod ganddo/ganddi coronafeirws fynd i bractis meddyg teulu, fferyllfa nac ysbyty. Dim ond os yw'n teimlo na all ymdopi â'i symptomau gartref, fod ei gyflwr yn gwaethygu, neu os nad yw ei symptomau’n gwella ar ôl saith niwrnod y dylai gysylltu â NHS 111.

“Peidiwch â ffonio 999 oni bai eich bod yn profi argyfwng sy’n peryglu bywyd. Peidiwch â ffonio 999 dim ond oherwydd eich bod yn aros i 111 ateb eich galwad ffôn. Rydym yn deall bod llinellau 111 yn brysur, ond bydd rhywun yn ateb eich galwad ar ôl i chi aros.